

[REDACTED]

---

**From:** [REDACTED]  
**Sent:** 09 June 2015 13:06  
**To:** [REDACTED]  
**Subject:** FW: Final Report on "Estimating displacement rates of copyrighted content in the EU" - MARKT/2013/110/B2/ST/OP - acceptance  
**Attachments:** NL1327706 copyright report in EC template 18 May.docx  
**Follow Up Flag:** Follow up  
**Flag Status:** Flagged

[REDACTED]

Can you save the below e-mail in ARES including the attached report?

Thanks!

[REDACTED]

---

**From:** [REDACTED]  
**Sent:** Tuesday, June 09, 2015 9:38 AM  
**To:** [REDACTED]  
**Cc:** [REDACTED]  
**Subject:** Final Report on "Estimating displacement rates of copyrighted content in the EU" - MARKT/2013/110/B2/ST/OP - acceptance

Dear [REDACTED]

Thank you for the delivery of the Final Report on "Estimating displacement rates of copyrighted content in the EU".

The services you provided are in accordance with the contract specifications (Service Contract MARKT/2013/110/B2/ST/OP) and the Final Report has therefore been approved. To this regard, we kindly ask you to send as soon as possible the invoice (for the payment of the balance) to the below address:

*DIRECTORATE GENERAL FOR INTERNAL MARKET, INDUSTRY, ENTREPRENEURSHIP AND SMEs  
Unit 01 Economic Analysis  
Rue de Spa 2  
[REDACTED]  
1049 Bruxelles*

Should you have questions, please let us know.

Best regards,

[REDACTED]



European Commission  
DG for Internal Market, Industry, Entrepreneurship and SMEs

-----  
The views expressed in this e-mail are my own and may not, under any circumstances, be interpreted as stating an official position of the European Commission.

-----Original Message-----

From: [REDACTED]  
Sent: Wednesday, June 03, 2015 1:49 PM  
To: [REDACTED]  
Subject: RE: copyright report - table of contents?

Dear [REDACTED]

Thank you for spotting this inconsistency. The word "remplacer" is the correct translation and was already used consistently in the executive summary. Attached is the revised abstract in French where "déplacement" is replaced with "remplacement".

Best regards,  
[REDACTED]

-----Original Message-----

From: [REDACTED]  
Sent: dinsdag 2 juni 2015 15:16  
To: [REDACTED]  
Subject: RE: copyright report - table of contents?

[REDACTED]  
Just one small thing about the abstract.

" Seules les estimations à effets fixes sont robustes : 100 visionnages illégaux en ligne de grands films récents remplacent 40 achats légaux. Les autres estimations des taux de déplacement ne sont pas significatives."

Once you translate déplacement (or displace) with "remplacer" and once with "deplacer." (I think remplace is "more correct", but I guess a French native speaker should decide.)

Apart from that this both the French exec. Summary and the abstract are fine.

best

-----Original Message-----

From: [REDACTED]  
Sent: Monday, June 01, 2015 12:26 PM  
To: [REDACTED]  
Subject: RE: copyright report - table of contents?

Dear [REDACTED]

Please find attached the executive summary and the abstract in French. We hope that this will bring the study to its final conclusion.

Best regards,  
[REDACTED]

[REDACTED]

Great. But please also note that translation for the executive summary (point 2. below)

Best  
[REDACTED]

[REDACTED]

Dear [REDACTED]

You are correct. Typically something that is postponed to the last moment when it is certain no textual changes are needed and then slipping out of mind.

We will draft the 200 word abstract in English tomorrow and contact a translator. We will let you know tomorrow when the translator can finish the translation and send him the abstract after your approval / comments have been addressed.

[REDACTED]

>>> [REDACTED] > 26-5-2015 10:54 >>>  
[REDACTED],

we noted that some minor things are still missing:

- 1.) a 200 word abstract in both English and French
- 2.) a translation of the executive summary in French.

(See section 3.5.5.1 in the call for tender.)

Thanks a lot.



<final report.docx>